

الابتعاث



مجموعه الإبداع : @assrar_atket ٠٥٤٤٠٨٩٩٤٤-٠٥٥٧٠٧٨٨٥٧ الرياض موارد الحلول للخدمات التعليمية - الرياض



العمل مسنمراً والأعضاء منحركون جامعه املك فيصل قسم اللغة الانجليزية

مجموعة الإبداع :

هي مجموعة من الطلاب الطالبات ابتكروا فكره العمل الجماعي فعملوا كيد واحدة
لتبسيط مقررات المستوى الرابع قسم اللغة الانجليزية في جامعة الملك فيصل .

الغاية :

إيصال المادة إلى ذهن المتلقي في ابسط صورة والتقليل من عناء البحث والتحميل فقد قمنا
بتلخيص وجمع كل ما تحتاجون أملين منكم الدعم والمساندة وسائين الله لنا ولكم التوفيق .

الأعضاء :

وكان تقسيم المهام على النحو التالي :

*الأدب الانجليزي في عصر النهضة / Chanel

*الاستماع والتحدث ٢ / 3ABOOD & DEEMA

*النثر الانجليزي / علي العسيري & مشاكسة

*الإنشاء التعبير / سحر

*قواعد المنظومة النحوية / Elham

ملف الأسئلة والمراجعة مصححة توجي ,التميزة

*مدخل إلى اللغويات / أسرار

هشتاق المجموعة :

#فريق_عمل_الإبداع

الإدارة: أسرار



تنسيق وتصميم: أنامل مبدعة

AMMOOL-222@HOTMAIL.COM

RENAISSANCE LITERTURE

الأدب الانجليزي – عصر النهضة

KFU

Dr .f0uzi slisli

By

Chanel



Lecture 1

Causes of the Renaissance (أسباب عصر النهضة)

(Main points) النقاط الأساسية

Causes and consequences of the Reformation:

مسببات + عواقب حركة الإصلاح :

1. كان جميع المسيحيون الذي في اوربا على الديانة الكاثوليكية الرومانية.

Before the Reformation all Christians in Europe were roman catholic

2. أنهت حركة الإصلاح الوحدة الدينية في أوروبا بمعنى أنشقاق في العقيدة مما أدى لظهور ديانة جديدة تسمى البروتستانت

Reformation ended the religious unity in Europe and caused a split in Christianity with the formation of the new protestant religions

3. هاجم المصلحون الكنيسة التي كانت موجودة منذ القرون الوسطى بما في ذلك معاهدها ومذاهبها وممارستها وطاقت العمل القائم عليها

Attack on the medieval church it is institution ,doctrine, practices and personal.

The medieval church
كنيسة العصور الوسطى

the church dominated community life and controlled interaction between christians	Church was the center of daily life ,meeting place ,shelter during war	wealth :church became wealthiest group in europe	Tithe: people donate one tenth 1/10 of the produce from their lands to the church each year	Mission of the church to save the soul all the members
كانت الكنيسة تسيطر على حياة المجتمع وتتحكم وتتفاعل بين أفراد المجتمع (المسيحيون)	كانت الكنيسة مركز الحياة اليومية ، وكانت منطقة لمقابلة الناس وملجأ وقت الحرب	أصبحت الكنيسة من أغنى الفئات في أوروبا	كان الناس يدفعون العشر من محاصيل أراضيهم للكنيسة كل سنة	كانت مهمة الكنيسة أنقاذ أرواح البشر



مشاكل الكنيسة الكاثوليكية : The problem of the catholic church :



1.sales of indulgences :the release of a soul from purgatory (hell)for monetary donation a huge abuse of church power extortion of money from the poor .

1. شراء الطريق الى الجنة !وتعني تحرير الأرواح من الجحيم بمقابل مادي (ادى ذلك الى غياب تام لقوى الكنيسة واغتصاب لأموال الفقراء)

2.unfair land and wealth distribution (. توزيع الأراضي بشكل غير عادل)

3.the corruption of the papacy (.فساد البابا)

4. European population was increasingly anti clerical

كان المجتمع الأوروبي ينمو وينمو معه العداء تجاه رجال الدين

5. absenteeism of church leaders during natural disasters (plague-famine)or to solve every day problems for people

5. غياب قادة الكنائس (طاقم العمل من قساوسة –وراهبات ...الخ) خلال الكوارث الطبيعية (كالتطاعون –والمجاعة) وكذلك عند الحاجة اليهم في حل مشاكل الناس .



Scientific developments contradicted church doctrine كانت تسيير التطورات العلمية بصورة متعارضة مع مذهب الكنيسة	Better educated ,urban populace was more critical of the church than rural peasantry أصبح النقد يوجه للكنيسة من قبل الحضر بدلا من الفلاحين والرعاة
Inven on movable type (printing) in 1450by johann cutenberg اختراع اله الطباعة المتحركة	Renaissance monarch were growing impatient with the power of the church بدأ صبر العاهلين ينفذ تجاه قوى الكنيسة التي تزداد يوما بعد يوما
Manufacture of paper becomes easier and cheaper أصبح تصنيع الورق أكثر سهولة ورخصا	Society was growing more humanistic and secular and individualism بدأ المجتمع ينمو نمو إنسانيا وعلمانيا كبيرا وبدأ نمو الفردية للشعب
Spread of ideas faster than the catholic church could control them انتشرت الأفكار بصورة أسرع من أن تستطيع الكنيسة التحكم بها	
Intensified intellectual criticism of the church تم توجيه نقد مكثف إلى الكنيسة	
Protestant ideal appealed to the urban and the literate ناشدت المثليات البروتستانتية الحضر والمثقفين	



الدعوة إلى الإصلاح (Calls for Reform)

the church political power started being challenged*

*بدأت قوى الكنيسة السياسية تقابل بالتحديات

unwilling to depend on the church and rejection of the constraint it enforced *

عدم الرغبة بالأعتماد على الكنيسة ورفض جميع القيود التي تفرضها قسرا على الناس

growing human confidence vs. original sin *

نمو الثقة بين الأفراد ضد المزعوم (الخطيئة الأصلية) يعتقد المسيحيون بأن خطيئة حواء وآدم في الجنة تشمل البشرية جمعاء لذلك يسمونها بالذنب الخالد او الخطيئة الأصلية

catholic church becomes defensive and unable to respond to the criticism *

أصبحت قوى الكنيسة الكاثوليكية دفاعية وغير قادرة على الرد على الانتقادات الموجهة لها .

{Reformers} المصلحين

من أعمال ايراسموس - في
مديح الحماسة (in paris)

Desieriu Erasmus

ديسدر وس إير اسمس

Written in latin Best-seller after bible	كتب باللغة اللاتينية حقق أعلى مبيعات بعد الانجيل
Was a devout catholic who sought to reform not destroy	كان كاثوليكيًا مخلصًا وكان يرنو لأصلاح الكنيسة لا للتدميرها
Criticized immorality and hypocrisy of church leaders and clergy	انتقد الفجور والنفاق في قادة الكنائس والرهبان
The book inspired renewed calls for reformer and influenced	أوحى الكتاب للدعوة لتجديد عمليات الإصلاح وأثر على مارتن لوثر

A dutch scholar, humanist and theologian	عالم هولندي، درس الأنساب وعلم اللاهوت
Was ordained a catholic priest, but never practiced priestly duties	عين قسيسًا كاثوليكيًا لكنه لم يمارس أبدا مهامه الكهنوتية
Studied theology and classical greek at the universities of paris and cambridge	درس اللاهوت والكلاسيكيات الإغريقية في جامعات باريس وكامبريدج
Was critical of some of the practices and doctrines of the catholic church	كان ناقداً لممارسات ومذاهب الكنيسة الكاثوليكية
Sought to reform the catholic church	كان هدفه إصلاح الكنيسة



بداية الإصلاح ⇔ Reformation begins

#luther was calling for Germany to split from the catholic church.

نادى لوثر ألمانيا بالانفصال من الكنيسة الكاثوليكية

#wanted german princes to overthrow papal power in Germany and stablish a German church

أراد الأمراء الألمانين الإطاحة بقوى البابا في ألمانيا وتأسيس كنيسة ألمانية

#luther is excommunicated

طرد لوثر

#he was summoned by imperial diet of holly roman empire to the city of worms by emperor Charles v and was ordered to change his ideas

تم استدعاؤه من قبل الإمبراطورية الرومانية المقدسة الى مدينة وورمز بواسطة الإمبراطور تشارلز الخامس وأمر بتغيير افكاره تجاه الكنيسة

#luther –no-the edict of worms was issued, making luther an outlaw luther kept in hiding by German princes

قابل ذلك لوثر وأصدر المرسوم الملكي نسبة لمدينة وورم وعليه اعلن لوثر خارجا عن القانون وأصبح يختبئ لدى

الأمراء الألمانين تلك الفترة

اللوثرية Lutheranism

اللوثرية وانتشار الديانة البروتستانت :

#أزدادت تحركات أتباع لوثر الدينية

Followers of luther religious increased

#اكتسبت ديانة البروتستانت دعم من قبل الأمراء الألمانين

Protestanism Gained support among many german princes

#أبتدأ الرعاة والفلاحون الألمان بالثورة (ثورة الفلاحين) وكانوا يأملون أن يجدوا الدعم لدى لوثر الا ان لوثر بنفسه كان بحاجة للدعم من قبل الأمراء الألمان لذلك لم يتمكن من دعمهم

German peasant revolted (the peasants revolt) and hoped luther would support them but.. because luther needed the support of German princes, he did not help the peasant

agerman priest	قس ألماني
Openly addressed the problems in the church	ناقش مشاكل الكنيسة بشكل منفتح
Said that faith is private and church should have no control over it	قال بأن العقيدة هي شيء شخصي مابين الانسان والله ولايجب ان يكون لها دخل او سيطرة عليها
Luther posted 95 theses on the church door and summarized his	علق أطروحته على أبواب الكنائس في ألمانيا ولخص نقده فيها
1000 copies distributed throughout Germany and Europe	وزعت 1000 نسخة بين ألمانيا وأوروبا عامة



#أصبحت ألمانيا في حالة إضطراب والسؤال هنا يقول :من هم سبب هذا الإضطراب ؟ الكاثوليكيون- اللوثريون؟(البروتستانت)

Germany is in turmoil-is it catholic? Is it Lutheran ?

#ولأعادة تأسيس الأمن والأمان" قام الإمبراطور الروماني تشارلز الخامس " بقبول إتفاقية سلام أوجستبرج وسمح للأمرء الألمان بأختيار عقيدتهم وديانتهم دون فرض الكاثوليكية

To establish peace ",the holy roman emperor Charles v" accepted the peace of Augsburg, and allowed German princes to choose their own faith and religion

انتشار ديانة البروتستانت عبرأوروبا

Ulrich Zwingli

ولريتش زوينجلي

Priest in zurrich,Switzerland	كان كاهنا في زيورخ سويسرا
Revolted against the catholic church	ثار ضد الكنيسة الكاثوليكية كسابقه
Banned all religious relics & images	منع جميع الآثار والصور الدينية
Whitewashed all church interiors	بيض مداخل الكنيسة
Banned music in church servies	منع الموسيقى في خدمات الكنائس
Did not merge with luther because he disagreed with him on communion	لم يتفق مع لوثر واختلف معه في معظم أفكاره

John calvin

Replaced Zwingli killed in religious war	حل جون كالفن محل زوينجلي والذي قتل في الحرب الدينية
French, fled to switzerland for safety	كان فرنسيا ، وفر الى سويسرا من أجل السلامة
Began reforming geneva,switzerland	بدأ حركته الإصلاحية في جنيف وسويسرا
Created a church-government of elect and laity	أنشأ كنيسة حكومية انتخابية علمانية
Used consitory moral police	أنشأ الشرطة الدينية مثل الهيئة عندنا
Sent missionaries throughout Europe to convert catholics	ارسل المبشرين عبر أوروبا لتحويل ديانة الكاثوليكيين
His ideas spread to france, Netherlands, Scotland	انتشرت أفكاره في فرنسا هولندا، اسكتلندا
Mind 16 th century-calvinism more pop than Lutheranism anti-catholic	في منتصف القرن ال16 كانت الحركة الكالفنية أكثر انتشارا وشهرة من الحركة اللوثرية
Was influenced by martin luther .. but	كان ضد الديانة الكاثوليكية
Disagreed with luthers salvation through faith alone	كان ممن تأثروا بحركة مارتن لوثر إلا أنه لم يتوافق معه في أمر ما وهو النجاة والخلص بواسطة الدين فقط
Established his own protestant religion in Switzerland	أسس الديانة البروتستانت الخاص به في سويسرا

{ هنري الثامن وحركة الإصلاح في انجلترا }

Reformation in England and henry VIII

Henry VIII

هنري الثامن



Political, not religious motives for reform Henry V III-king of England needs a male heir to carry on the tudor dynasty	كان هنري الثامن سياسيا أكثر من كونه دينيا هنري الثامن (ملك إنجلترا) كان يتوق لأن يكون له وريثا ذكرا ليحمل عرش سلالة
Married Catherine gave him a daughter, mary and no son, So henry wanted adivorce	تزوج الملك هنري بكاترين الأراجون عمة الملك تشارلز الخامس صمم هنري على الطلاق
In the catholic church ,you need an annulment ,granted by the church, the pope only can grant it to a king	ووفقا للكنيسة الكاثوليكية يجب أن يحصل الرجل الراغب بالطلاق على الموافقة منها (الكنيسة الكاثوليكية) ووحدة البابا هو بإمكانه منح الملك الطلاق
The pope refused to grant the annulment..too political	أدى رفض البابا منح هنري الثامن الطلاق الى أحداث تشاحن مابين ملك إنجلترا هنري
After along argument ,henry decided to break away from the catholic church	بعد حوار مطول قرر هنري الانفصال عن الكنيسة الكاثوليكية لأول مرة
Archbishop of Canterbury granted henry VIII adivorce	أساقفة الكانتيربري من قاموا بمنح هنري الطلاق
Act of supremacy granted henry VIII adivorce	أصدر قانون يعرف بقانون التفوق والسيادة أسس بمرسومه الكنيسة الإنجليزية
King now controls over religious doctrine ,appointments	أصبح الملك الآن هو المتحكم الأول بالمذاهب الدينية والتعيينات ومالي ذلك
Henry V III dissolved catholic claims ,sold it is land and possessions	قام هنري الثامن بحل الادعاءات الكاثوليكية وقام ببيع أراضيهم وممتلكاتهم
Took power but remained close to catholic teachings	أصبحت القوة العليا له لكنه ظل قريبا من التعليمات الكاثوليكية
Henry was desperate for a son ,so much so he married 6times ,the saying goues ..divorsed ,beheaded survived	كان هنري متلهفا للحصول على وريث ذكر تزوج ستة مرات لأجل ذلك منهن من طلقها ومنهن من قطع رأسها ومنهن من ماتت مطلقا ومنهن من نجا

The church of England

كنيسة إنجلترا

توفي الملك هنري 1547 henry died

وتولى الحكم ابنه ايدوارد السادس وعمره 9 سنوات his 9 years old son edoardVI took the throne

الكنيسة الانجليزية اصبحت تميل للديانة البروتستانتية وهذا الشيء اثار غضب الكنيسة الكاثوليكية في روما

The church of England or the Anglican church became more protestant which trigged the anger of the catholic church

توفي ايدوار السادس هنري وتولت الحكم اخته ماري الكاثوليكية

dward VI died and his half sister mary (catholic) took throne

ارادت ماري استعادة الدين الكاثوليكي mary wanted to restore Catholicism

قامت بحرق أكثر من 300 معتنق للدين البروتستانتى بجريمة الهرطقة او الزندقة وهذه الجريمة اكتسبتها لقب ماري الدموية {she had over 300 protestants burned alive as here ,wich eraned her the bloodymary}

حدثت ماري توترا كبيرا وفجوة مابين الكاثوليكين والبروتستانتات mary increased tension between catholic and protestants



Lecture 2

(Gold,god,glory)

الذهب - الآله - المجد

Trade routes ,missionary work and fame :

الطرق التجارية – أعمال المبشرين والشهرة

#حاولت الحملات الصليبية طرد المسلمين من تحكمهم بالطرق التجارية القابضة في الشرق

Crusade tride to dislodge muslims from control of trade routes to the East

#كلفت الحملات الصليبية اوروبا خسائر كبيرة الا ان اوروبا تعلمت منها كيف ترسم الخرائط وتشق عباب البحار

Crusades were a big loss , but Europe learnt to draw maps and sail seas

#سقوط الدولة الإسلامية في الأندلس والذي ترتب عليها وقوع خزائن الثروات والإنجازات العلمية في يد الأوروبيين

Fall of Islamic spain ,al-andalus ,put huge reservoir of wealth and scientific

Exploration begin ↔ بداية الإكتشافات

فرنسا	الإمبراطورية الأنجليزية	الإمبراطورية أسبانيا	البرتغال
استقر الفرنسيون في أمريكا الشمالية حين وجد الكشافة الفرنسي سامويل دي تشامبلان مستعمرة كيبيك مركز تجاري بعد ذلك تحركوا جنوبا صوب نهر الميسيسيبي وأخذوا الجزء الأوسط وهو ما يعرف الآن بالولايات المتحدة	كان المستعمرين خليط من رجال الدين المتشددين والقراصنة والمرتزقة The colonists were a mix of religious puritans and pirates and mercenaries أسست مزارع التبغ في جزر الكاريبي والمستعمرات التي بمحاذاة الساحل الأطلنطي من أميركا الشمالية The English established tobacco planta on the Caribbean island and colonists along the atlantic coast of north America أستأجرت أنجلترا شركة شرق الهند للمتاجرة في الهند أسست وجود أستعماري في الهند وأصبحت تحت قبضة الأنجليز England chartered the east india company to trade in the east indies and established a colonial presence in india ,india eventulay came under british rule	الإكتشافات الأسبانية وحركات الإستعمار قام بقيادتها (كرستوفر كولومبوس) وصل إلى جزر الكاريبي وكان هدفه هو العثور على مسار جديد إلى آسيا Spains exploration and colonization were led by the Italian explorer chritopher Columbus ,columbs reached the Caribbean island,his aim was to find a new route to asia رحلاته أعتبرت نقطة تحول في التاريخ His voyages considered a turning point in history توفي ماجلان في الفلبين Mangellan died in Philippine أستعمل الأسبان الذهب والفضة لتمويل الجيش والحرب لتمكينهم من الإستيلاء تجارة التوابل في آسيا وتجارتي الحرير والنسيج The Spaniards usedthe gold and silver of the Americas to finance military wars ans take over Asian trades in spices silk and cloth كان نشر الدين الكاثوليكي أيضا جزءا مهما من الأستعمار الأسباني Spreading the catholic religion was also an important part of the Spanish colonization	ابتدا البرتغاليين بإكتشاف الساحل الغربي من أفريقيا وأسسوا منه تجارة الذهب والرقيق (العبيد) The Portuguese ,first ,explored the west coast of Africa and established trade in gold and salves أسس البرتغاليين مستعمرة في البرازيل في أميركا الجنوبية Then the Portuguese established settlements in brazil in south America زودت البرازيل البرتغاليين بالذهب والسكر Brazil provided Portugal gold and sugar كان البرتغاليين مهتمين بالتجارة أكثر من الأستيلاء على الأراضي والناس أسس البرتغاليين مراكز تجارية في المناطق الساحلية في آسيا وأفريقيا Portugal was more interested in trade than in taken over a land and its people ,Portugal had established trading posts In important coastal areas of Africa and asia



Scientific Revolution

جاليليو جاليلي

جوهانز كيبلر

نيكولاس
كوبيرنيكوس

Built telescop & observed serveal moons	بنى تيلسيكوب وراقب حالات القمر
Proved theories of Copernicus	أثبتت نظريات كوبيرنيكوس
Church forced him to recant his beliefs	أجبرته الكنيسة على سحب معتقداته
Also worked with physics and motion	عمل في الفيزياء والحركة

Used math to prove Erath revolved around sun	استخدم الرياضيات ليثبت ان الارض تدور حول الشمس	Studied in polana,question ed	درس في بولندا وشكك في الأعتقادات القديمة
Also discovered planets move in ellipses &at different speeds	اكتشف كذلكالكواكب التي تتحرك في الفراغ وبسرعات مختلفة	Thought Earth was round it roted in axis &revolved around the sun	اعتقد بأن الأرض كروية مستديرة وتدور حول الشمس
		Would not publish beliefs until near death (afraid of church)	لم ينشر إعتقاداته حتى حين أقتربت وفاته خوفا من الكنيسة

روبيرت هوك Robert hooke	أندريس فيزاليوس Andreas Vesalius	اسحاق نيوتن Issac newton	رين ديسكارتيس Rene Descartes	فرانسيسكو باكون Francis galilei
إستخدم المايكروسكوب ليدرس الجسد البشري Used microscope to study the body اكتشف الخلايا Discovered cells	سجل معلومات عن علم التشريح البشري anatomy Recorded information on human anatomy	أول أوروبي أدرك مفهوم الجاذبية 1 ST European to recognize concept of gravity كتب principia في قوانين الكون Wrote of laws of universe طور علم التفاضل والتكامل لدراسة التغييرات في القوى والاحجام Developed calculus to study changes in forces or quantities	شكك في كل شي : وهو أب الهندسة التحليلية Questioned everything father of analytical geometry من مقولاته أنا أفكر إذا أنا هنا "I think therefore I am"	أوجد الطريقة العلمية للوصول للحقيقة عبر الأدلة Founded the scientific method

ظهور المذهب التجاري .. rise of mercantilism

#أخذت الحكومات ترعى المشاريع في وقت مبكر :: government sponsored most early ventures

أبتدأ الدعم مع شركات المساهمة :: private sponsorship begins with joint –stock companies

#جمعت الأموال معا وأصبحت المسؤولية محدودة :: mony pooled together and limited liability

وانتقلت تجارة العالم من البحر المتوسط على المحيط الأطلنطي :: world trade shifts from Mediterranean to Atlantic

#ثروة الدول وذهبهم وفضتهم تم الحصول عليها فقط عن طريق أستخراج المعادن والتجارة :: nation base wealth on gold and silver gained only through mining or trade

أبتدأت الحكومات بإجبار المستعمرات على التجارة من البلد الأم وكل المواد الخام تذهب ايضا للبلد الأم ووكل الثروة تبقى لدى الدولة الأم

#Government begin forcing colonies to trade only through mining or trade



التأثير الإجماعي ↔ social impact

#تنامى عدد السكان بشكل ضخم :: massive population growth in Europe

#حدث تبادل كولومبي ، محاصيل جديدة وحيوانات وتبادل انواع الأمراض :: Columbian
exchange new crops,animals,diseases exchanged

#من المحاصيل الموجودة في أوروبا وآسيا فقط : الشمندر ،الجزر ،الكرز ،القرفة ،العنب ،الخس ،الشمام ،القمح ،الشوفان ،الزيتون ،البرتقال ،الأرز ،السبانخ القمح الماشية الماعز الخنزير
القطن :: Items only in Europe/asia

(beet,carrot,cherry,cinnamon,coffee,grape,lettuce ,melon,oat,olive,orange,rice,spinach, wheat,cattle,Goat,pig sheep,cotton,

#من محاصيل امريكا : افوكادو، بذور الكاكاو الفلفل الذرة الفول السوداني الأناناس البطاطا الديك
الرومي التبغ ::

Items only in America

(avocado,caco,bean,chile,pepper,corn,peanut,pineapple,potato,tobacco

#بتبدأ الناس بالهجرة الى المستعمرات للحصول على فرص جديدة :: people begin to migrate
to new world colonies for new opportunities

خاتمة### Conclusions

بالطبع لم تساعد حركة النهضة في عصر الاستكشاف والسفر والأدب بل كان لها دور في عصر الإستغلال والدمار
(الكثير من الأمم دمرت في المناطق التي جانت تحت السيطرة الأوروبية)

Of course ,renaissance did not usher only an age of exploration and travels and literature ,it also ushered an age of exploiton and destruction ,many nations were destroyed in the
areas that came under Eurpoean control,

ساعدت النهضة على (تجارة الرقيق العالمية) والملايين من الأفريقيون كانوا قد اختطفوا واخذوا الى مزارع أمريكا
وأجبروا على العبودية والإسترقاق .أدب النهضة لم يظهر لأنه وببساطة ظهر كتاب بارعون .لكن السبب في ظهوره
هو الحقائق الإقتصادية الإجتماعية والتي أحرمت معها حضارة وطرق جديدة للنظر الى العالم وطريقة جديدة في التفكير
والتنظيم والتواصل

The renaissance also ushered the age of the international slave trade ,and millions of
Africans were kidnapped and taken to plantation in the America where they were forced
into bondage and servitude ,the literature of the renaissance did not appear simply
because some writers of genius appeared ,but because the new socio-economic realities
brought with it new culture and new ways to look at the world and new ways to think
and organize and communicate .



Lecture 3

humani ↔ الإنسانية

كانت النهضة واحدة من إثنان أو ثلاثة حركات في التاريخ الأوروبي والتي كانت أكثر تحويلا

الثورتين العلمية والصناعية

The renaissance is one of two or three moments in the history of Europe that has been most transformative it is magnitude-scientific

الثقافة التي جلبتها النهضة تدعى (الإنسانية)

The culture that the renaissance brought with it is called (humanism)

تعريف الإنسانية (humanism-definitons)

تعني :: التساؤل عن الحياة والموت ، الخير والشر والحكم.. الخ والتي كف عن الحديث من جهة الكنيسة

Meant that important question of life and death ,good and evil ,politics and governance ,,cased being talked about exclusively from the perspective of the church

أصبح العقل البشري قادرا على العمل دون إشراف الكنيسة يملئ الأسئلة ويجيبها ، يتكلم بأوسع أكبر هذا هو جوهر الإنسانية

That the human mind can now operate without supervision of the church dictating the question and answer broadly speaking ,the meaning and the essence of humanism

Evolution of humanism ↔ تطور الإنسانية

##قال معظم المؤرخون بأن الإنسانية ظهرت بإيطاليا ،، لكن الدارسون أظهروا بأن كل من حركات النهضة والإنسانية والثورة العلمية أتت بعد ترجمة الكتب الإسلامية ب300 سنة من طليطلة في الأندلس نقلت من العربية الى اللاتينية

#most historians say that humanism appeared first in Italy but scholarship is showing that renaissance,humanism,the scientific came after the translation of Islamic books 300years in Toledo,al-andulas,from Arabic into latin

أسباب ظهور الإنسانية في إيطاليا

The reason why humanism emerged in Italy are many ::

كان هناك كمية كبيرة من الأدب اللاتيني والكلاسيكيات الرومانية لاتزال متوفرة في الكنائس والفيلات الخاصة لم تكن الكنيسة تسمح بنشر هذه النصوص من ذي قبل لكن من ضعف الكنيسة وأخترع آلة الطباعة والثروة المتزايدة جعلتها متاحة للشعب لقرانها وترجمتها

It is the home of the roman empire and it is latin culture and much of humanism



Consisted in reviving the latin literature and poetry of classical rome ,because a substantial amount of the latian literure of classical rome was still available in the churches,monasteries and private vials of italya,the church did not allow these texts to circulate before ,but the weakness of the church ,the invention of printing and the increased wealth made these texts and book available to the public to read translate and read

١. حاجة الولايات المتحدة الناشئة الى مسؤوليين وأمناء وكتاب كي يديروا الثروة الجديدة التي تكونت لهم من طرق التجارة الجديدة التي أسسوها

The emerging states in Europe have a need for administrators ,sectaries,writers and educated people to mangage the new wealth they have now from th new trade routs they have established

٢. كان الأنسانيون هم أنفسهم أولئك الكتاب والأمناء والمدراء

The humanists were these writers,secretaries and administrators

٣. الأنسانيون هم أشخاص متعلمين كانوا يعملون في خدمة الملك والأمراء

Humanists were educated people at the servies of kings and princes

٤. قاموا بتزويد الملك والأمراء بما لم تكن تقدمه الكنيسة

The provided these kings and princes with what the church could not provide

٥. كان السعي وراء هذا التعليم الدنيوي والعلماني من جعل الأنسانيون يسافرون عبر أوروبا بحثا عن النصوص الكلاسيكية من روما القديمة واليونان

It was the pursuit of that secular education that made humanists travel across Europe looking for classical texts from ancient rome and Greece

٦. أنتشرت هذه الحركة الغير رسمية من إيطاليا الى هولندا وألمانيا وفرنسا وكانت مسنئلة عن ظهور الأدب

This informal movement spread from Italy to Holland Germany , France ,and England was responsible for the great literature

الإنسانية وغموض العصور الوسطى

Humanism and medieval supernaturalism

في العصور الوسطى

قيدت الكنيسة الحياة الثقافية والرهبان والقساوسة وبنيت وفقا لحدود الكنيسة حتى أصبحت قاحلة وعديمة الجدوى

In the medieval period ,the church restricted the intellectual life to priests and monks ,built according to the limits of the church until it had become largely barren and unprofitable

وأصبح ميدان العلم خاضعا لسلطة ترجمة الكنيسة وكانت معم البحوث العلمية مكبوتة تماما والتقدم كان مستحيلا وكانت المجالات الدينية راكدة تماما تحت الإستبداد التعسفي

The whole sphere of knowledge has been to mere authority of the church and scientific investigation was almost entirely stifled and progress was impossible , the failed of religion and knowledge had become stagnant under an arbitrary despotism



#the advent of humanism ended the church

Dominance of education and the pursuit of knowledge

أنهى تقدم الإنسانية هيمنة الكنيسة على التعليم وإحتراف التعليم

#written history started being written from a secular perspective instead of from the supernatural perspective of church

أبتدأ التاريخ يكتب من وجهة نظر علمانية بدلا من وجهة النظر الغامضة والغير واضحة التمس كانت في الكنيسة

#this is where get the division of history ::{ancient –medieval-modern } that is still use

من هنا نحصل على أنقسام التاريخ الى ::تاريخ عتيق -تاريخ عصور وسطى -تاريخ حديث

#vergil , Cicero,Aristotle, plato were no longer regarded as mysterious prophets

اثر الإنسانية :: على اللغة والتعليم

Languages and education

#في العصور الوسطى في الغرب الأوروبي كانت اللاتينية لغة الكنيسة والأناس المثقفة أبتدأت الإنسانية بأستخدام اللغة العامية وساعدت على تطوير اللغة الوطنية (ايطاليا -فرنسا-المانيا-انجلترا)

During the middle ages in western euroe ,latin was the language of the church and the educated people , humanists began to use vernacular and helped develop he national language (Italy-France-Germany_English)

أثر الإنسانية :: المدنية

Civitas

كما أحييت الإنسانية الفكرة الرومانية التي تقول أن الرجل يجب أن يكون لديه واجبات مدنية وأن يشارك في السياسة وإدارة مجتمعة وتطويره

Humanism also revived the roman idea that an educated man should have civic duties and participate in the management of his own society and it is improvement

#كلمة إنسان أصبحت شعار معارضا للشروحات الغامضة لكنيسة العصور الوسطى التاريخية والسياسية والعلوم

The word human became a catchword as opposed to the supernatural explanation of the medieval church



أثر الإنسانية :: الفن والوثنية
Art and Paganism

#لحق إكتشاف النصوص العتيقة والكنوز على ظهور حماس في الأدب وجميع فروع الفن وبلغ ذروته على وجه الخصوص في أوائل الستينات عند ظهور رسامين عظماء في التاريخ الغربي

مثل (ليوناردو أفينشي-رافاييل-مايكل أنجيلو)

The discovery of ancient texts and treasure was accompanied by new creative enthusiasm in literature and all the art : culminating particularly in the early 16th century in the appearance of some of the greatest painters in western history ::Leonardo da Vinci-Raphael and Michelangelo ::

كان الانفصال عن عبودية القرون الوسطى يعني العودة للوثنية الأصلية والتمتع بجميع متع الحياة بدون قيود ولهذا سميت حركة النهضة الإيطالية بالوثنية والكثير تظاهروا في إنجلترا وفرنسا ضد الأفكار التي يعود بها آباؤهم بعد دراستهم بأيطاليا

Breaking away from the medieval bondage often also meant a relapse in to crude Paganism and the enjoyment of all pleasures with no restraint ,so the Italian Renaissance is also often called Pagan and many in England ,France protested against the idea and habits that their youth were bringing back with them from their studies in Italy



انتشار النهضة:: the renaissance spreads:

أنتشرت النهضة بإيطاليا شمالا وصولا بفرنسا تهافت الطلاب الأنجليزيون على الجامعات الإيطالية

The renaissance spread northward to france , and english student were frequenting the Italian universities

#ابتدأت الدراسة اليونانية في انجلترا بداية في الأكسفورد وكانت جامعة ناجحة وظهر الدارس إيراسموس الهولندي

soon the study of greek was itoduced in to England first at Oxford it was successful,and the great dutch student Erasmus

ادى اختراع الطباعة الى مضاعفة توزيع الكتب لعدد غير محدود من الناس وأصبح سهل إفتتاح الجامعات

The invenation of printing helped the multiplication of books in unlimited numbers ,easir to open universities

في انجلترا كانت النهضة أثرا عميقا وخاصة على البلاط وأخذ الأدب منصبه الأصلية

In England , the renaissance had aprofound impact, especially in the court were literature took center stage

لأن طبقة النبلاء القديمة هلكت مع الحرب واندثرت تبني هنري السابع وابنه هنري الثامن سياسة إستبدالها بالطبقة الرجال الأغنياء والمؤهلين وهي ماتسمى الطبقة الوسطى

Because the old nobility had perished in the wars ,henry VII and his son henry VIII adopated the policy of replacing it with able and wealthy men of the middle class

التخفيف من قسوة النظام الإقطاعي وأصبحت الحياة نوعا ما أسهل لجميع الطبقات

The rigidity of the feudal system was relaxed and life became somewhat easier for dependent



Some important Italia Humanism

□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□	□□□□□□□□
بالداساري كاستيلوني	جيوفاني بوكاتشو	ليوناردو دو برونو	جيوفاني بيكو ديلا ميراندولا	فرانتيسكو بيتاركا
□.كتب أحد أكثر الكتب المقروءة إنتشارا وهو رجل البلاط Wrote one of the most readable books	كتب (ديكاميرون) هي قصة قصيرة تتكلم عن مجموعة من الشباب الرجال والنساء الذين هربوا (fled) خارج فلورنسيا للهروب من الطاعون الأسود	هو الذي كتب سيرة سيسرو is the one who wrote a biography cicero	إيطالي litlian	أب الأنسانية Father humanity
□.رجل البلاط المثالي هو لديه هو المتعلم جيذا الأرستقراطي المهذب الذي يكون سيدا في العديد من المجالات مثل الشعر والموسيقى والرياضة The perfect man has a well-educated aristocrat who is a master of polite in many areas such as poetry music and sports	□.عمل أفضل الأعمال النثرية. The work of the better business prose	□. وشجع الناس على أن يكونوا نشيطين سياسيا وثقافيا Encourage people to be politically and culturally active	عاش في فلورنسا He lived in Florence	الفلورنسي الذي قضى شبابه في توسكانا Florentine,who spent his youth in Tuscany
—	—	هو المؤرخ الذي يعد أشهر في تاريخ شعب فلورنسيا وألف □□ مجلد Historian who is the most famous in the history of the people flornnisya and wrote 12 folder	عبر في كتابته عن الأيمان بأنه ليس هناك حدود يمكن للانسان أن يبلغه او ينجزه Across in writing	عاش في ميلان - فينيسيا He lived im Milan -venice
—	—	كان مستشارا لفلورنسيا He was an advisor to flornisa	—	كان مجمعا للمخطوطات القديمة (خطابات سيسرو-قصاصد هومر- فيرجل) معروفة بأوروبا Was a complex of ancient manuscripts
—	—	—	—	قادت أعماله بصعود الأنسانيين المدنيين (civic humanists-civic minded) It is rise has led humanists
—	—	—	—	كتب السوناتات وهي القصيدة التي تتكون من □□ بيت وكثرت كثيرا باكتابة بوقته Sonnets written apoem con sisting of 14 house abounded much his time



Lecture 4

the Elizabeth Er ↔ الحقبة الإليزابيثية

المعارضة الكاثوليكية Catholic dissent	التطرف البروتستانتي Protestant extremists	سياسيا Politically
مكافحة حركات الإصلاح وصلت لذروتها التعبيرية ولا زالت تذكر التاريخ كل سنة كما دبر إيرل إيسكيس مكيدة ضدها والتي خلقت جوا غير مستقرا (counter reformation) reached it is most noted expression ,still rememberd on that date every year the earl of essex led a plot against her which considerably unsettled	البيورتانز كان للمتطرفون تواجدا مستمرا في أنجلترا والكثير منهم رحلوا عنها لأسباب دينية محاولة لتنصيب مستعمرتي فيرجينا وبينسلفانيا (puritans) were a constant presence, many left the country for religious reasons,in order to set up the first colonies in Virginia and Pennsylvania	لم تكن حقبة مستقرة على الرغم من أن الملكة إليزابيث حكمت حوالي 45 سنة كانت تهديدات ومكائد مستمرة ضدها It was an un usettled time ,although Elizabeth reigned for some 45years there were constant threats ,plots, and potential rebellions against her

الوضع في الحقبة الأليزابيثية: Elizabethan Era con:

منح الحكم الإليزابيثي الأمة إحساسا بالأستقرار وشعورا معتبرا بالوطنية والأنتصار الديني فقط عندما تم هزيمة الملك الأسباني وأسطول أرمادا

Elizabeth reign did, however give the nation some sense of stability, and aconsiderable sense of national and religious triumph, the Spanish armada , the fleet of the catholic king Philip of spain was defeated

الآن أصبح لدى أنجلترا سيادة على البحار وهدف بحارتها نهب الذهب من الأمبراطورية الأسبانية ليجعلون ملكتهم اليزابيث أغنى وأقوى ملكة في العالم

England now had sovereignty over th seas, and her seamen pirates or heroes , depending on ones point of view plundered the gold of the Spanish empire to make their own queen the richest and most powerful monarch in the world

الأدب الإنجليزي في
العصر الإليزابيثي

كان يحتوي على بعض الأسماء لأشهر الأدباء :: the literature of the English renaissance contains some of the greatest names in all world literature



كتاب الدراما :: شيكسبير - مارلو- ويبستر- بن جونسون

Among the dramatists :: shakespeare - marlowe - webster - jonson

كتاب الشعر :: سيدني وسبينسر ودونو ميلتون

Among the poets :: Sidney - spenser - donne - and Milton

كتاب النثر :: باكون ونيش ورالي وبراون وهوكر

Among bacon - nashe - raleigh - brown - hooker

الدراسات الإنسانية في عصر النهضة :: humanist education in the renaissance

#كان دارسوا العلوم الإنسانية دعاة راعون للثقافة :: humanist scholar were great
advocates of education

#منهم توماس مور شارك في إيجاد مدارس الجرامر الجديد عبر إنجلترا في القرن 16 :: humanists
like Thomas more contributed to the founding of new grammar school
across England

#أصبحت الدراسة متاحة لأبناء الفلاحين والمواطنون العاديون تماما مثلما هي متاحة لأبناء النبلاء
والأغنياء :: education became available to children of farmers and average
citizen as well as the children of gentry and nobility

#ازدهرت جامعتي إنجلترا "أكسفورد" و"كامبردج" في عصر النهضة :: England two
universities , oxford and Cambridge , flourished in the renaissance

#تم تضمين الأدب الكلاسيكي في المناهج الدراسية بالإضافة لللاتينية وهي لغة الدراسة العالمية
والدبلوماسية :: at the heart of the curriculum was the study of classical literature
and latin , the language of international scholarship and diplomacy



1. درس إسنايل "Cicero" :: Cicero for style

2. درست نظريات أرسطو وهوراك الشعرية :: Aristotle and Horace for their theories on poetry

3. درس استعمال أوفيد لعلم الأساطير والميثولوجيا :: ovid for his use of mythology

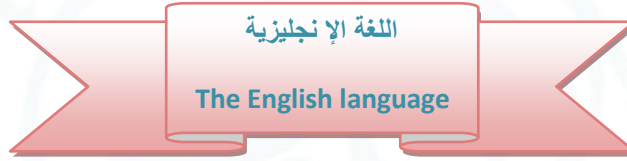


4. درس استعمال فيرجل وكوينتيلن للصور البلاغية ::

5-طلب من الطلاب ترجمة مقاطع لبعض الكتاب الكلاسيكيون ومحاكاتها في الأسلوب ، النوع والصور البلاغية :: **students were quintilian for their use of rhetorical figures::**

6.في مدارس كثيرة مارسوا الدراما الكلاسيكية مثل تراجيديات سينيكا وكوميديات بلاوتس وترينس الرومانية:: **of plutus and Terrenceusually Seneca-tragedies and roman comedi::**
in many school , students studied and performed classical drama

الهدف الأساسي تحسين طلاقة الطلاب باللغة اللاتينية وتطويرهم :: **the aim from these ::**
studies was primarily to improve students fluency in latin and develop their skills



#كانت الإنجليزية في عصر النهضة تعرف بما يسمى الإنجليزية المبكرة الحديثة

The English that was spoken and written in the renaissance is known as early modern English

#لم يكن هناك شكل موحد للإنجليزية المبكرة الحديثة

There was no standardized form of early modern English

#نظام القرامر الجديد لم يكن قد أسس بعد وإختلاف اللهجات كان شائعا ، وكانت الكلمات غالبا ماتنطق بشكل مختلف

The modern grammatical system was not established yet and dialect variation and irregularities were common

#كانت الإنجليزية واللغات الأوروبية الأخرى تعتبر وضيفة وبسيطة مقارنة باللاتينية وبدأت النداءت بتطوير اللغة العامية نحو الأفضل

English and other European language were considered simple and rude and inferior to latin , calls for improving the vernacular were common

#كانت مهمة تحسين اللغة وطنية نتجت عن أستقلال إنجلترا بعد حركة الإصلاح

The misson to improve the English language was nationalistic resulting from England after the reformation

continue →

لتحسين اللغة الإنجليزية شجع الكتاب محاكاة الأعمال الكلاسيكية في تراكيب الجمل وإستعارة كلمات من اللاتينية ولغات أوروبا:: **to improve the English language authors encouraged the**



imitation of classical syntax and borrowing of word from latin and other european languages

نهاية القرن 16 تحورت اللغة الإنجليزية بشكل واضح وتوسعت بشكل كامل في مفرداتها

By the end of the 16th century English had been transformed ; massive expansion it is vocabulary

أدت الإستكشافات والتجارة العالمية إلى إزدهار ترحال الأدب

Global exploration and international trade led to the flourishing of travel literature

كان هناك القليل من المهاجرين الأجانب في إنجلترا ومعظمهم يعيشون في لندن والعدد الأكبر أورثيون بروتستانت

There were few foreign immigrants community were European protestants

كان هناك زوار من السفراء والتجار بأفريقيا ومن الشرق ومن اليهود منعوا من العيش في إنجلترا

Ambassadors and trades from Africa and the east were occasional visitors , jews were banished from living in England

الأخروية:: otherness abroad

كانت الطريقة الوحيدة التي يقابل بها الإنجليز الناس من الحضارات عن طريق السفر، لكن السفر كان غالبا

The only other way in wich Europeans could meet people of different nations was throw travel ,but different was difficult and expensive

معظم الأنجليزين بما فيهم الكثير من الكتاب الروسيين لم يتركوا وطنهم بل اعتمدوا على المعلومات لديهم في معرفتهم للدول

Most English people including many renaissance authors never left the country and relied on second hand information for their knowledge on other countries

كانت كتابات عصر النهضة في وصفها للناس الأخرين (الغير أنجليزيون) وثقافتهم ترتكز على الصورة النمطية متذبذبة ما بين الخوف والإنبهار والتنافر

As result renaissance writing on other people and cultures were based on stereotypes and vacillated between fascination



كانوا ينظرون لأولئك الذين ليسوا من أبناء جلدتهم على أنهم شياطين مثل اليهود والمسلمين

Often those who were seen as foreign or different were demonized ,especially true for jews and muslims

الصورة النمطية
stereotypes

هي الفكرة التي تؤخذ عن شخصية ما وتعمم على بقية الشخصيات

المماثلة لها " يعني لو سمعنا كلمة روجة أب سيتبادر الى اذهاننا شخصية شريرة وكان الأنجليزيون شكلوا صورة معينة عن كل شعب وكل ثقافة

otherness الأخرية continue →

وبالمثل كان ينظر البروتستانت للكاثوليكين على أنهم شياطين والعكس صحيح

Similarly, protestants demonized catholic and vice versa

ربط الأوروبيين السواد بالقباحة والشر والبياض بالنقاء والجمال

Europeans also associated blackness with sin and ugliness and whiteness with purity and beauty

مثل بعض سكان الاوروبيين الأصليين على انهم بدائيين وهمجين وبقية الكتاب وصفوهم انهم عبيد

Similar representation European representations of native Americans ,and some stigmatized them as primitive and barbaric

تمثيل إنجلترا وأوروبا

الأسبانيون	الهولنديون	الإيطاليون	الفرنسيون
وصفوا على أنهم متشددون في الدين وأصحاب دم حار The Spaniards are often portrayed as hot blooded religious extremists	مثلوا الأمان بصفات حميدة واتباع البروتستانت The representation of the dutch and german (fellow protestant)	صورو على أنهم منحرفين وفاسدين وحاقدين وفساق Italians are caricatured as deviant ,corrupt ,vengeful, and lecherous	صورو على أنهم متقلبين و مغرورين غير جديرين بالثقة The French are portrayed as fickle, vain ,and untrustworthy

تمثيل أيرلندا وسكوتلندا وويلز

ويلز :: أصبحت جزءا من الأراضي الأنجليزية ومثل شعب ويلز بصورة إيجابية أكثر

Wales had been part of the English and the representation of wales in English literature is largely positive



لأن الإيرلنديون:: قاموا بالسيطرة الإنجليزية وصفوا الأدب الإنجليزي بشكل سلبي مثل بعض الكتاب وصفوا عادات القبائل الإيرلندية أنها مخيفة وبدائية

Because the Irish resisted English domination their representation in English literature is negative, Irish tribal customs are stigmatized by English authors like Edmund Spenser as primitive and threatening

سكوتلندا:: صورت كذلك انه شعبها بربري وهمجي وخطير

Scotts are also often represented as barbarous, primitive and dangerous

الرعاية :: patronage

#دعم الملوك والأمراء الأدب والفن والرسامين والنحاتين والموسيقين والممثلين والكتاب

بعض الرعاة كالنبيلة الليدي ماري سيدني قاموا بدعوة الفنانين والكتاب ليقيموا معهم فترة طويلة

Some patrons like Lady Mary Sidney even invited artists and writers to stay with them for prolonged periods of time

#لقد جميل الرعاة كرس الكتاب أعمالهم من أجلهم في هيئة مقدمة أو قصيدة تكريسية

In return for patronage writers dedicated their work to the patrons

#كان كسب لقمة العيش من خلال بيع المنشورات على الشعب مستحيل مما جعلهم يتوددون للرعاة

Earning a living through publication for living writers was almost impossible aspiring writers courted patrons

#الحقد والتنافس بين الكتاب كان أمراً شائعاً

Rancor and competition between authors were common ,

#بن جونسون عانى من محاولة الانسجام مع مطالب الرعاة السوق الأدبية والنزاهة وكان أول كاتب إنجليزي يصنع وظيفته الخاصة من خلال الاعتماد على كتابته

Ben Johnson, for example struggled to reconcile the demands of patrons, the literary market artistic integrity, he became one of the first English writers to make career from his own writing

there was no copyright laws and most of periods published authors were independently wealthy wrote



الإنتاج وتجارة
الكتب

Publication and
book trade

كان هناك نوعان أساسيان من التجارة {تجارة المخطوطات_ المطبوعات}

There were two main forms of publication:: manuscripts and print

تجارة المطبوعات

كان إختراع الطباعة المتحركة إنجازا ثوريا لتداول النصوص وأصبح ممكن إنتاج نسخ متعددة بسرعة وبرخص

The invention of the moveable type printing revolutionized the circulation of texts it became possible multiple copies quickly and cheaply

تم تطوير هذا النوع الجديد من الطباعة على يد "johnsoun" Gutenberg منتصف القرن 15 عندما انشأ مطبعة متكاملة في كنيسة ويستمنستر

The new form of printing was developed by Johannes in the mid 15th when he setup printing presses in London

Most of the new presses were set up in London

London printers came together and formed a trade guild

سمحت الطباعة فقط في لندن والجامعتين اكسفورد وكامبريدج
Printing presses were only allowed in London and the two university (oxford-cambridge)

تجارة المخطوطات

المخطوطات كانت مكتوبة بخط اليد سبقت إختراعه الطباعة ومعظم الأدب تم تبادله بشكل مخطوطات يدوية

Manuscripts were hand written texts, prior to the invention of print ,most literature circulated in manuscripts form

معظم الكتاب استمروا بتوزيع أعمالهم في صورة مخطوطات حتى أواخر القرن 16

Most writers who survived continued their work in manuscripts until 16th

انتجت الكتب الرخيصة امثال المسرحيات الفردية في شكل كتيبات

Cheaper books like individual plays were published in quarto format



Lecture 5

الآثار الكلاسيكية على شعر عصر النهضة

Classical influence on renaissance poetry

#كان نمو الشعر في عصر متأثرا بتجديد الإهتمام بالشعر الكلاسيكي

#شجع على إعطاء الشاعر مكانة أعلى في المجتمع ووفر خزانة كبيرة من الأنماط الشعرية والأنواع

الشعر الكلاسيكي منح أيضا نظاما في التصنيف :

الشعر الملحمي والملاحم :تعتبر أكثر الأنماط طريقيا
the epic as the most prestigious ::

الشعر الرعوي :يعتبر أكثر الأنماط الشعرية
تواضعا: **the pastoral was seen as the
humblest**

#كان أكثر شعراء النهضة طموحا يحاكون السيرة الشعرية لفيرجيل بدأوا بكتابة الشعر الرعوي وارتفعوا بطريقهم نحو الملحمة وهذا المسار يسمى عجلة فيرجيليان

The most ambitious renaissance of poets imitated the poetic career of virgil::they began as authors of pastoral poetry and gradually worked their way up to the epic (pathway called the Virgilian wheel)

Countuned >>

الشعر الساخر	شعر الحب	الشعر الملحمي	الشعر الرعوي
Horace and juvenal offered contrasting models قدم هورس وجيوفينال نموذجان متناقضان لهذا النوع	Metamorphose (ovid) قصة أسطورية وموردا غنيا بالحب والرغبة وجعل منها أسلوبها الاتيق نموذجا للمحاكاة Was especially influential ,it is mythological tales were a rich resource on love and desire and stylistic elegance offered amodel to emulate	Homers the iliad and the odyssey (virgil) حمام زاجل في الإلياذة والأوديسة فيرجيل	Theocritus idyllas Virgils eclogues

Ovid:: was controversial as an ethical model ,some critics hailed him as a teacher of great , wisdom and learning and others condemned him as a corrupter of youth

كان Ovid مصدر جدل خلافي ككونه نموذجي أخلاقيا .. بعض النقاد أشادوا به كمعلما للحكمة وأخرون أدانوه كمفسدا لآخلاق الشباب



native and contemporary influence :: الأثر الفطري والمعاصر

الشعر الملحمي تأثر برومنسيات العصور
الوسطى والأشعار الإيطالية مثل قصائد
دانتي ورائعة أرسطو

*Influenced also by medieval
English romance like sir gawain
and the green knight and dantes
.ariosto*

الشعر الرعوي تأثر بكتاب العصور
The pastoral#الوسطى مثل ::
:influenced by medieval
English authors like William
langland

:: السوناتة (البيتراركية) ::

أخذت اسمها من الشاعر الإيطالي والذي أشتهر بعمله وهو تسلسل قصائد غنائية عن حب الشاعر الذي لم يكتمل
تجاه امرأة جميلة تدعى لورا ويعزى اختراع السوناتات إلى {Giacomo de lentino} ونشر عبر أوروبا على يد
{Francesco Petrarch} ولقصائد بيتزارك ميزات كثيرة وأصبحت بسرعة ذات طابع دراسي تقليدي في شعر
الحب الأوروبي والان تسمى {the petrarchan mode }

البلاط الملكي والرعاة

Royal courts and patronage

In the 16TH century ,poetry was a genre closely identfied with the royal court, those who
wrote poetry were mostly either courtiers or educated

في القرن 16 كان الشعر مرتبطا بالبلاط الملكي الذين كتبوا الشعر كانوا من أهل البلاط او من المثقفين
##كما كانت طريقة لزراعة أساليب بلاغية ومهارات إقناعية مهمة في سياسة عصر النهضة والدبلوماسية
##كان الشعر وسيلة للفوز بعطايا العاهل ودعمه خاصة لأولئك الذين يسعون لكسب العيش والمهارة كانت الرعاية تزود
الشاعر بالدخل والمكانة

من المخطوطة إلى المطبوعة

From manuscript to print.

معظم شعر النهضة وزع في شكل مخطوطات ومجموعه من المنشورات في اواخر 16-17 سبقت عهد الطباعة
وساهمت في جعل الطباعة أكثر شيوعا

احد اقدم المنشورات كانت الأغنية والسوناتة والتي نشرت بواسطة ريتشارد توتل



القفزة من المخطوطة الى آله الطباعة أخذت القصائد من سياقها الأصلي الى عامه الشعب واجبر الكتاب على وضع عناوين لها ومقدمات تشرحها

نجاح "tottels miscellany" أظهر بأن هناك سوقا لطباعه الشعر

كان لقصائد sir Philip sidey أمثال astophil and stella واعماله التي جمعت بعد وفاته

أثرا على تاريخ الشعر المطبوع وجعلته اكثر قبولا خاصة لدى نخبة من الشعراء

مهد مجلد سيدني (volume) مجالا لطباعة اعمال الكاتب والذي أصبح فيما بعد أمرا مربحا

تحقيق التدريس الى جانب الإمتاع

To teach and please

الشعر الأليزابيثي كانت الغاية منه تعليم الدين والدروس المدنية

امنو بان الشعر يجب ان يشعر قارئه بالمتعة والبهجة

السوناتة :: the sonnet

السوناتة: هي صيغة أدبية ظهرت في إيطاليا ← أنتشرت ← عبر أوروبا بسرعة كبيرة

في العقد الاخير من القرن 16 لم ينافس السوناتات أي صيغة أدبية كانت

السوناتات هي قصيدة قصيرة وغالبا ماتكون عاطفية في محتواها..

طورت على يد أسماء معروفة منها :: دانتي و فرانشيسكو بيتزاركا وكان أشهر السوناتيين في ذلك الوقت ومن بعده اكتسبت السوناتة الإيطالية اسمها

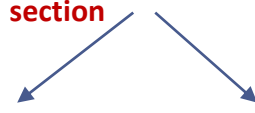
وقدرت السوناتات في أوروبا الغربية 300 ألف سوناتة

لايزال نموذج بيتزارك شانعا في الإستخدام والسوناتات تتألف عامة من مجموعات شعرية متسلسلة موجهة الى الشاعر أكثر ا والى السيدة قبيحة أقل

من أكثر السوناتات جمالا هي
سوناتات شكسبير وتتكون من 154
مجموعة احتاج تفسيرها وقت مطول



تصنف السوناتة موضوعيا الى قسمين :: the sonnet can be thematically in to divided in to two



القسم الثاني يجيب السؤال ويحل المشكلة ويدفع النقطة الأساسية من القصيدة الى الهدف

القسم الأول يعرض موضوعا او قضية

The first presents the theme or raises the second part answers the question resolves the problem or drives or

Drives home poem point

صيغة السوناتة :: the form of the sonnet

السوناتة الإيطالية البيتراركية Italian or petrarchan sonnet يعمل جزئي السوناتة جنبا الى جنب	السوناتة البيتراركية Petrarchan sonnet تتكون من اربعة عشر بيتا مقسمة مجموعة الأبيات الثمانية + مجموعة الابيات السداسية
The two parts of the Italian and petrarchan sonnet work together في الأوكتيف تثير السؤال وتنص المشكلة وتسرد سرد موجزا	Consist into an octave + sestet في الأوكتيف تعرض المشكلة وفي السستيت تحل On the octave presents and the sestet
The octave raises a question ,states a problem or present a brief narrative	
الرايم سكيم لها هو Rhyme scheme تجيب السستيت على السؤال وتحل المشكلة وتعلق على السرد	تخطيط القوافي والرايم سكيم متنوع لكنه لايزيد في العادة عن اربعة او خمسة قوافي The rhyme scheme varied somewhat but typically featured no more than 4 or 5 rhymes
The sestet answers the question solve the problem	

السوناتة الأنجليزية او الشكسبيرية

The English or Shakespearean sonnet

تتكون
السوناتة
الشكسبيرية

رباعية + ثنائية

يعني ان القصيدة تتكون من اربع ابيات موزونة تم اربع ابيات موزونة تباعا بعد ذلك بيتين

موزونين

#كل رباعية من السوناتة الشكسبيرية تستكشف في العادة جانبا من الفكرة الرئيسية للقصيدة ، علرض المشكلة، واثارة السؤال وطرح سرد للموقف



Each of the quatrains of the sonnet shakespeare usually explorer one aspect of the main idea stating aproblem ,raising a question,and ,or presenting situation

الثانيتان الأخيرتان تعرض جملة ختامية مذهلة أو متناقضة

The finalcouplet presents a startling or seemingly countasing concluding statement



Lecture 6

قصيدة للشاعر جون ميلتون

خلفية عن الشاعر

1644 أصبح أعمى تماما ،، مما

جون ميلتون بدأ يعد بصره شيئا فشيئا ،في عام يدعو للاستغراب بعضهم براعته في المرتبة الثانية بعد شكسبير في البراعة الشعرية

John Milton eyesight began , he was totally blind ,,strangly enough ;he wrote his greatest work ,paradise lost regained ;after he became blind;many scholars only to shakespear in poetic ability

Type of work and year written

نوع العمل والسنة التي كتب فيها

هي قصيدة" سوتيه بتراركية" وتعني قصيدة غنائية من أربعة عشر سطرا وهذا النوع من القصائد لقي شعبيته على يد القس الإيطالي وقافيتها بهذا الشكل abba- cde-cde

Is a petrarchan sonnet , lyric poem with 14 lines ,this type of sonnet ,popularized by the itlian priest petrarch ,has rhyme scheme of ABBA-ABBA-cde

الوزن :: meter

all the lines in the poem are in iambic pentameter , in this metric pattern ,aline has five pairs of unstressed and stressed syllables , for a total of ten syllables , the first two lines of the poem illustrate this pattern

جميع الأسطر في هذا الشعر هي في الأيامي الخماسي وفي هذا النمط يتكون السطر ممن خمسة مقاطع لفظية مشددة وغير مشددة مجموعها عشرة مقاطع السطران الأوليان في الشعر يمثلان هذا النمط

ملاحظات :: notes

Meaning	Word
هذه الجملة تحمل معنى مزدوج اما كيف أستغللت ايامي او كيف استغللت بصري This clause present double meaning :how I spend my days,how it is that my sight is used up	أنفقت ضيائي Light is spent
قبل ان تنقضي نصف ايامي في الحياة كان ميلتون كاتب القصيدة قد أصيب تماما بالعمى Before half myl life is over ,melton was completely blind كلمة رئيسية بالقصيدة See line 3 wich is a key to the mening of the poem	حرثت نصف ايامي Era half my days وهبه Talent
غير مستعمل Unused تلك الموهبة By that means by that talent ;with it Record of accomplishment ;worth Record of accomplishment ;worth	قديم النفع Unless وبذلك Therewith سجل أنجازاتي وتحقيقاتي بالحياة Account
Demand	Exact طلب او رفض



Foolishly ;unwisely	بسداجة Foundly
Milton personifies patience;capitalizing it and having it speak	الصبر Patience
God is sufficient unto himself ;he requires nothing out side of him self to exiset be happy	عطايا الله::ان الله كاف نفسه God life
Burden ,worked	حدود Yoke
Post ;travel	سافر Post
Schold or reproach gently	يوبخ بلطف Chide

أمثلة للصور البلاغية

الجناس :: تشابه الكلمات في الأحرف والتركيب في الجملة الواحدة نسبيا مثال :الجناس في الأعلى كلمتي

Alliteration :: my days in this dark world and wide

الاستعارة:: قرن الشاعر روحه بعقله مثالها روحي أكثر عزما على خدمه خالقي

Metaphor ::though my soul more bent to serve therewith my maker ; the author compares his soul to his mind

التجسيد/الاستعارة :: هو اعطاء الشيء الغير عاقل صفات الشيء العاقل مثال ذلك ::صبري يمنع

(Patience, to prevent) ذاك التذمر الذي مالبت يرد (That murmur,soon replce)

Personification/metaphor:: but patinence ,to prevent

المفارقة والتناقض :: في قول الشاعر (هم يخدمون الذين فقط يقفون وينتظرون)

Paradox:: they also serve who only stand and wait

الرايم سكيم

Rhyme scheme

الرايم سكيم هو تشابه نغمات الكلمات الاخيرة في الأبيات مثلا البيت الأول والثاني ينتهون بكلمة لها وزن واحد

(Cry-dry) والبيت الثالث والرابع على وزن آخر على سبيل المثال

(Rent-bent) هذا هو الرايم سكيم وهو يعطي القصيدة الطبعية غنائية ولحن موزون والسؤال يكون اما بالتحديد

الرايم سكيم بالقصيدة

او ممكن يجيكم الوزن ويقول لكم الدكتور هذا تابع لأي قصيدة؟؟ او اختاري الوزن الصحيح لهذه القصيدة؟؟



مهم حفظ الازان للقصيدة

Example :: when I consider how my light is spent

Era half my days in this dark world and wide

And that one talent which is death to hide

Lodged with me useless, though my soul more bent

Spent-bent على نفس الوزن ذا هما مع بعض يصبحون A

Hide-wide كلمتي على نفس الوزن اذا هما

ABBA بالترتيب تصيح ..

والأبيات التي تليها نفس الوزن ::

To serve therewith my maker and present

My true account, lest he returning chide

Doth god exact 7 day labor, light denied

Ifoundly 8 ask but paence 9 to prevent

A (Present-prevent)(bent-spent) متشابهتان مع بعضهما اذا

B (Hide -wide)(Denied-chide) اذاهما مع بعضها

ABBA ABBA حصلنا على

البيتين الأخيرين ::

that murmur, soon replies "good doth not need C

either man work or his own girls who best D

bear his mild yoke they serve him best, his state E

is kingly; thousand at his biddings speed C

and post over land and ocean without rest D

they also serve who only stand and wait E

يصيح ترتيب الأبيات الأخيرة CDECDE

اذا الرايم سكيم للقصيدة هو

ABBA ABBA CDECDE



Lecture 7

كريستوفر مارلو والكتاب المحترفون

Marlowe & the professional playwrights

كانت اولى المسرحيات الأنجليزية تحكي حكايا دينية وتمثل بقرب الكنائس

وكانت تسمى هذه المسرحيات بال "miracle او myster plays"

وكانت موضوعات مسرحيات الميركل متنوعة مثل ::

آدم وحواء (adam-eve) نوح والظوفان العظيم (noah and the great flood)

###كانت الروايات الأخلاقية تختلف عن الروايات الميركل في ::

أن شخصياتها لم يكن بشرا بل كانوا قيما مجردة مثل الفضيلة كالحقيقة او الخصال السيئة كالجشع والانتقام

The first English plays told religious stories ,and were performed in our near churches ,

These early plays are called miracle or mestery plays and morality plays ,the subject plays is various such as (adam-eve)(noah and the great flood great)the the morality plays are different from the miracle plays in the sense that the characters in them were not people but abstract values such as virtues (like truth) or bad qualities such as greed or revenge

المسرحيات الدينية

Reliaious plays

كانت تحتوي على الفكاهة وبعض الفواصل الدينية ورافقتها بعض الشخصيات المغايرة والشيطانية والتي تتصرف بطريقة مضحكة وهناك نوع من التواصل مابين هذه الشخصيات منها نبعث دراما عصر النهضة الإنجليزية الحديثة

وكانت الكوميديا أفضل من التراجيديا ومارلو كريستوفر توفق على الجميع

the religious plays contain comic , and mundane interludes and these were provided ### with demonic and grotesque figure behaving in buffoonish manner ,gamboling about and letting off fireworks ,there is some connection between these "characters "

From this the English renaissance and modern drame sprang comedy was better than tragedy,,there were many playwright ,, but Christopher Marlowe outshined them all

كانت اولى
المسرحيات
الأنجليزية



كانوا الجيل الأول وقد عرفوا باسم وكان يمثل هذا الاسم مكانتهم الإجتماعية

لكن الدراما التي كتبوها تنتمي في المقام الأول للطبقة الوسطى الوطني والرومانسي

وكانت موضوعاتهم المفضل هي التاريخية والشبه تاريخية ممزوجة " بالمهرجين والموسيقى والحب "

The first generation of professional playwright in England has become known collectively as the { university wits} , their nickname identifies their social position ,but their drama was primarily middle class ,patriotic and romantic ..their preferred subject were historical or semi-historical,mixed with clowning ,music,and love interest

كتابات كريستوفر مارلو الرائعة

#كتب Tamburlaine the great في جزئين

In tamburlaine the great (two) parts published

#مسرحية إيدوار الثاني and Edward II وتحكي عن بعض التعليمات السياسية التي طغت على الغزاة والسياسيينالذي أستهانوا بشرعية الملوك العظماء

Edward II tradi onal political orders are overwhelmed by conquerors and politicians

Who ignore the bosted legitimacy of weak kings

#كتب كذلك the jew of malta ودرس فيه أحد رجال الأعمال والذي أعطته حدة عقله المادية وقدرته على المراوغة قوى مطلقة

The jew of malte studies the man of business whose financial sharpness of mind and tickery give him unestrained power

التاريخ التراجيدي للكاتب فاوست صورت الإطاحة برجل أخذته دراساته الى التقليل من شأن المسيحية

The tragical history of Dr. Faustus

#رويت مقدمة ::the jew of melta::: الهزلية الشيطانية بواسطة Machiavelli

The sinister ,ironic prologue to the jew of melta is spoken by machivella

مارلو قد وشم بالشيطانية لان مسرحياته كانت ملقة ومزعجة لان شعره يجعل من الحور المسرحي تعبيراً عن السلطة مأججا عاطفة الجمهور لصالح شخصياته

In his own time Marlowe was damned because his plays remain disturbing and because his verse makes theatrical presence in to the expression of power ,enlisting the spectators sympathies on the side of his gigantic villain heroes



الدكتور فاوستس؟؟

Doctor faust??

دارس ألماني محترم نما غر راضيا بالحدود التي وضعت حول المعرفة والمنطق والطب والقانون والدين وقرر أن يتعلم السحر

قام بتعليمه (فالدز – كورنيليوس) الفنون السوداء وابتدأ مهنته كساحر .. بأستدعاء أحد الشياطين السبعة الرئيسيين "ميفوستفليس" وعلى الرغم من تحذيرات ميفوستفليس عن جهنم واهوالها أمر فاوستس هذا الشيطان بالعودة الى سيدة الشيطان لوسفير والتفاوض بأعطاء روحه مقابل خدمته 24 سنة

A well –respected German scholar ,grows dissatisfied with limited of traditional forms of knowelge-logic, medicine, law, and religion- and decides that he wants to learn to practice magic,his friends(valdes and Cornelius) instruct him in the black arts, and he begins his new career as a magician by summoning up mephostophilis, a devil despite mephostophilis warning about the horrors of hell,fasutus tells the devil to return to his master ,lucifer , with an offer of Faustus soul in exchange for 24years

في النهاية وافق فاوستس ووقع علا الاتفاقية بينه وبين لوسفير الشيطان بدمانه ، وبمجرد ذلك تظهر كلمة يارجل طر موسومة على ذراعه ، تراود فاوستس الظنون الا ان ميفتوستفليس يقدم له الهدايا وكتاب ليتعلم السحر وبعدها يقوم الشيطان باجابة جميع الأسئلة عن طبيعة هذا العالم ورفض ان يجيبه عن سؤال واحد من خلق هذا الكون؟؟ وادى هذا الرفض لزيادة الظنون لدى فاوستس (ميفوستفليس –لوسفير) جلبوا تفسيرات للخطايا السبعة المميته ليقتنعوا فاوست الذي بدا منبها بمايكفي ليخرس ظنونه

In the end ,he agrees to sign the contract with his blood, as soon as he does so, the words (home fuge)latin for (man fly)appear branded on his arm,Faustus again has second thoughts, but mephostophilis gives him rich gifts and book of spells to learn ,

Later,mephasteophilis answer only when fasttus, but mephostophilip and Lucifer bring in personification of the 7deadly sins to convince Faustus ,,and he is impressed engh to quiet his doubts

###هذي نبذة عن القصة وتكتمتها موجودة بالمحتوى ..



النقاط الرئيسية في الدراما الإنجليزية (المسرحية)

<p>كان نمو القيود في الدراما الدينية في أواخر القرن 16 يتعارض مع المسرح الإنجليزي</p> <p>Growing restriction on religious drama in the late 16 century contributed to the English theatre</p>	الدراما الدنيوية (mudance drama)
<p>في أواخر القرن 16 تم تأسيس أولى المسارح الدائمة والعالم الاحترافي للمسرح</p> <p>The late 16 century saw the establishment of the first permanent theatres and the professionalization of the English theatre world</p>	في مرحلة الإحتراف (professional stage)
<p>كانت هذه الشركات تعتمد على الذكور وكانت عامة على نوعان (الشركات الرائدة- والفنية)</p> <p>Acting was company –based and all male, acting companies were generally of two types (adult-boy companies)</p>	شركات التمثيل (acting companies)
<p>كان هناك إنتشار واسع للمسرحيات الإنجليزية في نهاية القرن 16 بعضها كتب بالتعاون، وطورها باستخدام مصادر متعددة وتقاليد درامية كلاسيكية ومن القرون الوسطى</p> <p>There was a massive expansion in the of plays in English in the late 16, many were written collaboratively ;they drew on a variety of sources and classical and medieveal dramatic tradition</p>	الكتابة (playwriting)
<p>كل المسرحيات يجب ان ترخص قبل ان يمكن تاديتها وطباعتها وتخضع للرقابة لانها تتعامل مباشرة مع الشعب</p> <p>All plays had to be licensed for performance and for printing some were subject to censorship, generally because they dealt directly with living</p>	القوانين والتنظيمات (regulation)
<p>المسرحيات تكتب عامة من أجل ان تؤدي لا أن تقرأ</p> <p>Plays were generally written for performance not printing;</p>	النشر (publication)
<p>كان على مسرحيات عصر النهضة ان تتكيف مع إختلاف المسارح او اماكن التمثيل اعتمدت على اصغر مساحة ممكنة</p> <p>Renaissance plays had to be adaptable for variety of venues stages and generally relied on a minimalist staging style</p>	الإخراج المسرحي (staging)
<p>كانت من الشائع دراسة وأداء المسرحيات الكلاسيكية في المدارس والجامعات لتدريب الطلاب علا اللاتينية والبلاغة</p> <p>It was common to study and perform classical plays in school and university as way of training students in latin</p>	الدراما الأكاديمية (academic drama)
<p>كان المحامون يستضيفون مؤدين بارعين ويشنون مسرحياتهم الخاصة وتمثيلياتهم وكانت متعتهم سياسية في الموضوع ساخرة في الأسلوب</p> <p>Lawyers occasionally hosted professional performance and mounted their own plays and masques, their own entertainments were often politically topical in theme and satirical in mode</p>	حانات الدراما البلاط (inns of court drama)
<p>هي متعة درامية وكانت الجزء الأوسط من بلاط الثقافة كانت تستضيف اداء المسرحيات وكان العاهلون معتادون على الاستمتاع بالعروض القصيرة</p> <p>Dramatic entertainments were a central part of court culture as well as; hosting play and masque performance ;monarchs were accustomed to being entertained</p>	دراما البلاط (court drama)
<p>كان النبلاء والنبيلات احياناً يرعون ويستضيفون الممثلين البارعون</p> <p>Noblemen and women sometimes patronized and played host to professional players</p>	الدراما التي تعقد في البيوت (الدراما المغلقة) (household/closet drama)
<p>هيمنت الكوميديا على المسرح الاحترافي في اواخر القرن 16 وعرفت بهائيتها السعيدة</p>	الكوميديا (comedy)



<p>Comedies dominated the professional stage in the late 16 th century were defined by their happy ending</p>	
<p>اولى التراجيديات الانجليزية كتبت بعصر النهضة وكانت متأثرة بتراجيديا سينيكا وكايات القرون الوسطى</p>	<p>التراجيديا (tragedy)</p>
<p>The first English tragedies were written in the renaissance and were influenced by senecan tragedy and medieval tales</p>	
<p>مثلت القصص التي تدور حول الشخصيات التاريخية والاحداث واعتمدت اكثرها على المواد الموجودة في سجلات وقائع التاريخ في القرن 16</p>	<p>المسرحيات التاريخية (historical characters)</p>
<p>History plays dramatized the stories of historical characters and events;many were based on material found in the historical chronical published in the16</p>	
<p>مابين الحزن والدعابة في اولى المسرحيات الازبائية خلقت التراجيديا بالكوميديا وفي اوائل لقرن 17 كان هناك طعم جديد للمسرحيات</p>	<p>الرومانس والتراجيك كوميديا (romance and tragicomedy)</p>
<p>Early Elizabethan plays often mixed tragey and comedy in the early 17century there was a renewed taste for plays</p>	
<p>كانت نوعا ما مسرف ومتعة متعددة الاشكال تطورت في عصر النهضة وبشكل اخص في بلاط الستيبورات واصبح اداء الناس بارزا</p>	<p>التمثليات (masques)</p>
<p>The masque was lavish ,multimedia from of entertainment developed in the renaissance and particularly popular at the sturt court and female performance were pioneered</p>	

